

ورقه معلوماتی

عنوان مطالعه: ارزیابی خدمات ترجمان شفاهی رایگان برای متخصصان صحتی متحد

محقق اصلی: جیل وادیل، رئیس خدمات ارزیابی و مشاوره، همکاران مراقبت های صحتی استرالیا

مدیر پروژه: استر وایت، مشاور ارشد، همکاران مراقبت های صحتی استرالیا

تماس: FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au یا 61 3 8632 9503

مقدمه

دولت استرالیا یک خدمات جدید را آزمایش میکند که به افرادی که چندان انگلیسی صحبت نمیکنند دسترسی به ترجمان های شفاهی رایگان را زمانیکه آنها از خدمات صحتی متحد خصوصی مانند روانشناسان، چشم پزشکان و فزیوتراپیست ها استفاده میکنند، میدهد. دولت از همکاران مراقبت های صحتی استرالیا (AHA) خواسته است تا دریابند که آیا ترجمان های شفاهی رایگان به مردم کمک میکنند تا مراقبت های صحتی را به آسانی بدست بیاورند یا خیر.

بخاطریکه شما از خدمات جدید ترجمان شفاهی استفاده کرده اید، و بالای 18 سال سن دارید، ما میخواهیم که شما یک سروی را خانه پری کنید.

شما میتوانید انتخاب کنید که آیا میخواهید اشتراک کنید. شما الزامی به پر کردن سروی ندارید. حتی اگر تصمیم بگیرید که انجام بدهید، شما هنوز هم میتوانید در هر زمان نظر خود را تغییر دهید و از سروی کنار بکشید.

من باید چه کنم؟

از شما خواسته خواهد شد تا یک نظرسنجی کوتاه را خانه پری کنید که در آن سوال خواهد شد:

- چقدر از خدمات ترجمان شفاهی راضی بودید؟
- آیا داشتن یک ترجمان شفاهی به شما کمک کرد تا صحت و درمان خود را بهتر بدانید؟
- از کیفیت ترجمه شفاهی چقدر راضی بودید؟
- اگر این خدمات موجود نبود شما چه میکردید؟
- خدمات چگونه میتوانند بهتر باشند؟

برای اینکه پر کردن سروی آسان گردد، شما قادر به انتخاب پاسخ های تان از یک لیست خواهید بود. شما همچنان میتوانید چگونه میخواهید پاسخ دهید؛ شما نیازی به انتخاب کدام یک از پاسخ ها در لیست ندارید و اگر نخواهید میتوانید سوالات را رد کنید.

این سروی تقریباً 15 دقیقه وقت خواهد گرفت. شما میتوانید انتخاب کنید که چگونه میخواهید سروی را انجام دهید:

- **آنلاین:** شما میتوانید سروی را با استفاده از کمپیوتر یا تلفون تان انجام دهید [Free interpreting service](#). سروی آنلاین به انگلیسی و دیگر زبان های معمول است. اگر زبان شما موجود نباشد، شما میتوانید سروی را از طریق تلفون با یک مترجم شفاهی رایگان انجام دهید.
- **از طریق تلفون:** شما میتوانید سروی را از طریق تلفون با یک ترجمان شفاهی رایگان انجام دهید. به شماره تماس بگیرید 61 3 8632 9503.
- **به صورت کتبی:** شما میتوانید سروی را به صورت کتبی به هر زبان انجام دهید. اگر شما یک سروی کاغذی میخواهید، به FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au ایمیل کنید. ما آنرا با یک پاکت پرداخت شده برای شما روان خواهیم کرد.

اگر کدام یک از انتخابهای فوق برای شما کار نمیکند، به FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au ایمیل کنید. ما تلاش خواهیم کرد تا راه دیگری برای اشتراک شما پیدا کنیم.

آیا به من فیزی پرداخت خواهد شد؟

ما برای تشکر از وقت شما یک کارت هدیه 30 دلاری به شما ارائه خواهیم کرد.

برای دریافت کارت هدیه، شما باید نام و آدرس ایمیل خود را در پایان سروی به اشتراک بگذارید. شما هنوز هم میتوانید بدون به اشتراک گذاشتن این جزئیات سروی را انجام دهید، مگر ما قادر به ارسال کارت هدیه برای شما نخواهیم بود.

مزایای احتمالی آن چیست؟

دولت میخواهد از بازخورد شما استفاده کند تا استفاده مردم از ترجمان های شفاهی را در زمان نیاز به مراقبت های صحی آسان سازد.

خطرات احتمالی چیست؟

اگر شما اشتراک کنید ما توقع هیچ خطر بزرگ را نداریم.

آیا من باید سروی را انجام دهم؟

اگر میخواهید سروی را انجام دهید این انتخاب شما است. این رابطه شما را با متخصصین صحی یا ترجمان های شفاهی متأثر نخواهد ساخت.

شما میتوانید در هر زمان، حتی بعد از شروع توقف کنید. اگر میخواهید پاسخ های تان حذف گردد، فقط به FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au ایمیل کنید. مگر اگر شما جزئیات تماس خود را به اشتراک نگذاشتید، ما قادر به شناسایی پاسخ های شما نخواهیم بود، از اینرو ما نمیتوانیم آنها را حذف کنیم.

معلومات که من فراهم میسازم چه اتفاق خواهد افتید؟

هر چه شما بگویید خصوصی خواهد بود. این با دیگران به اشتراک گذاشته نخواهد شد مگر اینکه شما اجازه دهید یا اینکه باید بخاطر قانون شریک گردد.

اگر یک مترجم شفاهی در جریان مصاحبه شما کمک کند، آنها باید یک کد اخلاقی رسمی را دنبال کنند. به این معنی که آنها باید هر چیزی را که شما میگویید خصوصی نگه دارند. بعد از سروی، آنها به معلومات شما دسترسی نخواهند داشت.

ما تقریباً 60 نفر را که از خدمات ترجمه شفاهی رایگان استفاده کرده اند سروی خواهیم کرد. ؟ زمانیکه ما برای دولت یک راپور مینویسیم، ما مطمئن خواهیم شد که هیچکس شناسایی شده نمیتواند. ما پاسخ های سروی شما را برای 5 سال بعد از ختم پروژه نگهداری خواهیم کرد. بعد ما آنها را حذف خواهیم کرد.

آیا من در مورد نتایج این مطالعه مطلع خواهم شد؟

ما گزارش خود را در نوامبر 2025 به وزارت صحت، معلولیت و پیری خواهیم داد. دیپارتمنت ممکن این راپور را نشر کند.

چه کسی این مطالعه را تمویل مالی میکند؟

این مطالعه توسط وزارت صحت، معلولیت و پیری دولت استرالیا تمویل مالی شده است.

از کجا میتوانم معلومات بیشتر بدست بیاورم

شما میتوانید با ما با این شماره به تماس شوید:

61 3 8632 9503

FIS.evaluation@ahaconsulting.com.au

یا از کسی که به او اعتماد دارید بخواهید که از طرف شما با ما تماس بگیرد.

چه کسی این مطالعه را مرور کرده است؟

کمیته اخلاقیات تحقیق انسانی بلبری این مطالعه را مطابق با بیانیه ملی در مورد رفتار اخلاقی در تحقیق انسانی (2023) مرور و تایید کرده است. این بیانیه برای محافظت از منافع مردم که موافقت میکنند تا در مطالعات تحقیقاتی انسانی اشتراک کنند، بوجود آمده است.

اگر شما میخواهید که در مورد مطالعه بحث کنید یا یک کاپی پروسه شکایت را با کسی که مستقیماً دخیل نیست مشاهده کنید، مخصوصاً در رابطه به موضوعات مربوط به پالیسی ها، معلومات یا شکایت ها در مورد انجام مطالعه یا حقوق شما من حیث یک اشتراک کننده، شما میتوانید با مدیر عملیات، بلبری لمیتد به شماره 08 8361 3222 تماس بگیرید.

اجازه

با تکمیل کردن سروی، شما نشان میدهید که شما معلومات فراهم شده را درک میکنید، شایق به اشتراک هستید، و با استفاده از پاسخ های سروی تان در راپور ما موافقت میکنید.